

## **أحمد وراشد بن شبيب**

يعمل أحمد وراشد بن شبيب في مجال التخطيط العمراني المستدام منذ 15 عاماً حيث قدمما الاستشارات للعديد من الجهات الحكومية والخاصة من خلال الكتب، والتصميمات، والمعروضات التي تدعم التخطيط العمراني المستدام. وتفاعل مشروعاهما مع هذا المجال في إطار 3 تخصصات رئيسية وهي الأبحاث والتعليم والدراسات الحضرية.

ونظراً إلى جهودهما في هذا المجال، فقد جرى ترشيح أحمد وراشد لجوائز أغا خان للعمارة، وقد تخرجا من جامعة أكسفورد في تخصص التنمية المستدامة.

تلقى أحمد وراشد جائزة الأسد الذهبي للهندسة المعمارية في بینالي البندقية عام 2021.

### **Ahmed and Rashid bin Shabib**

Ahmed and Rashid bin Shabib are both in the field of sustainable urban development and have worked over the last 15 years advising both public and private sector through books, design and exhibits to promote sustainable development. Their projects respond to this through three key discipline| Research, Education, and Urbanism.

As a result both Ahmed and Rashid have even recognized for doing this through their nomination for the Aga Khan awards for architecture. They both are graduates from the University of Oxford in the field of Sustainable Development.

They are the recipients of the La Biennale di Venezia's Golden Lion Award for Architecture 2021.

### **Ahmed et Rashid bin Shabib**

Ahmed et Rashid bin Shabib travaillent tous deux dans le domaine du développement urbain durable. Au cours des 15 dernières années, ils ont conseillé les secteurs public et privé à travers des livres, des conceptions et des expositions pour promouvoir le développement durable. Leurs projets s'inscrivent dans trois disciplines clés : la recherche, l'éducation et l'urbanisme.

En conséquence, Ahmed et Rashid ont tous deux été reconnus pour leur travail en étant nominés pour le prix Aga Khan d'architecture. Ils sont tous deux diplômés de l'Université d'Oxford dans le domaine du développement durable.

Ils ont reçu le Lion d'or d'architecture de la Biennale de Venise en 2021.

### **نجا مهداوي**

بعد الفنان التونسي المتخصص في الوسائط المتعددة والفنون البصرية نجا مهداوي أحد أبرز الفنانين المعاصرین وأكثرهم إنتاجاً في العالم العربي، وقد اشتهر ببراعته في توظيف الحروف والانطلاق بها إلى آفاق جديدة، وبعد أيضاً أحد رواد فن الخط التجريدي. وقد تبني أسلوباً فريداً حيث يعتمد على ما يسميه "الحرف المجسم" الحر أو "الحرف المشكل" المفرغ من أي محتوى جدي، وقد مكنته ذلك من التعبير عن السمات الجمالية الكامنة في حروف اللغة العربية وكان مصدر إلهام للكثير من متابعيه.

"لا يرسم نجا مهداوي أي لوحات، لكنه يكتب دون أن يكتب ويوظف فن الخط العربي دون أن يستعمله حقاً حيث يوظفه في سلاسة الأشكال ولا يوظفه في التعبير عن المعاني".

إدوارد جييه مونيك

### **Nja Mahdaoui**

Tunisian multimedia visual artist Nja Mahdaoui is one of the most prolific contemporary artists of the Arab world. Celebrated as a choreographer of letters and explorer of signs, he is one of the pioneers of abstract calligraphy. His unprecedented approach, based on what he refers to as free 'calligrams' or 'graphemes', emptied of any dialectic content, allowed him to express the intrinsic aesthetic qualities of Arabic letters and has inspired many followers.

"Nja Mahdaoui does not paint.

He writes but he does not write...

Arabic calligraphy yes and no.

Yes in the fluidity of the shapes.

No in the reading of it."

Édouard J. Maunick

## Nja Mahdaoui

L'artiste visuel multimédia tunisien Nja Mahdaoui est l'un des artistes contemporains les plus prolifiques du monde arabe. Reconnu comme chorégraphe des lettres et explorateur des signes, il est l'un des pionniers de la calligraphie abstraite. Son approche inédite, basée sur ce qu'il appelle des "calligrammes" ou "graphèmes" libres, vidés de tout contenu dialectique, lui a permis d'exprimer les qualités esthétiques intrinsèques des lettres arabes et a inspiré de nombreux adeptes.

"Nja Mahdaoui ne peint pas.

Il écrit mais il n'écrit pas..."

La calligraphie arabe oui et non.

Oui dans la fluidité des formes.

Non dans la lecture qui en est faite."

Édouard J. Maunick

## نصير شمه

نصير شمه موسقي عراق ومؤلف وعازف عود، ولد في مدينة الكوت بالعراق. تخرج من معهد الدراسات الموسيقية ببغداد عام 1987 وأكمل دراساته ثم تحصل على درجة الدكتوراه في "الفلسفة الموسيقية".

حصل شمه أكثر من 60 جائزة من بينهم جائزة أفضل فنان في العراق، وسام الأكاديمية الملكية البريطانية. بالإضافة إلى جائزة الأبداع مؤسسة الفكر العربي.

2018 بغداد والخرطوم 2020 حيث ذاع ، أسس بيت العود العربي في القاهرة عام 1999 الإسكندرية، أبوظبي 2008 صيّت مدرسة العود واستقطّبت مهتمين من كل أنحاء العالم، لينشر ثقافة العود ويعمل على عولمةه.

عمل شمه خلال مسيرته مع العديد من الفرق الموسيقية والأوركسترات من خلال تقديم العروض الموسيقية، مثل أوركسترا "متروبوليتان" في مونتريال، وأيضاً مع فنانين رائدين في موسيقى الجاز ك "وينتون مارساليس"، بالإضافة إلى "الأوركسترا الوطنية اللبنانيّة للموسيقى الشرقيّة - عربية".

سنة ٢٠٠٠ قام بتأسيس أوركسترا ٢٣٥٠ ق.م. لتجتمع أبرز العازفين الخريجين من بيت العود بمراقبة ضيوف من كبار عازفي العالم، فقدموا عروضاً في مختلف أنحاء العالم من ابرزها عرض "من آشور إلى إشبيلية" ثم أسس أوركسترا "Global الشرق التي تضم ٧٥ عازفاً وعازفاً من حول العالم الآسيوي والشرق الأوسط وأوروبا. وقام شمه بتأسيس وتضم مجموعة من كبار العازفين الغربيين بقيادةه لتجول العالم مؤكدة على القيم الإنسانية للسلام ، Ensemble "Peace Builders" "والعدالة تحت اسم "بناء السلام".

اسهم شمه بعولمة آلة العود ، ولقب بـ"زرياب العود" وسلطان العود ثم سيد العود. عمل شمه كثيراً ومازال في المجال وفنان اليونسكو للسلام IFRC الإنساني والحفاظ على التراث ليكون سفيراً لعدة منظمات دولية من بينهم الـ

UNESCO

## **Naseer Shamma**

Naseer Shamma is a renowned Iraqi musician and composer, born in 1963 in Iraq. He graduated from the Institute of Musical Studies in Baghdad in 1987 and went on to gain a PhD in "Musical Philosophy".

Shamma has won more than 60 awards, including the award for the best artist in Iraq, the British Royal Academy Award and the "Rotterdam Arab Festival" award.

During his career, Shamma has focused on promoting the teachings of the Oud instrument and as result established the Arab Oud House in Cairo, Alexandria, Abu Dhabi, Baghdad and Khartoum, gaining International recognition these institutions have gone on to attract students from all over the world.

He has produced many memorable performances, among them with the "Metropolitan Orchestra" in Montreal, with Jazz legend Winton Marsalis, in addition to the "Lebanese National Orchestra of Oriental-Arab Music"

In 2000 he founded the 2350BC Orchestra contrasting the most prominent former graduates of the Oud House, accompanied by renowned guest musicians and performing across various parts of the world. He is also the founder of Eastern Orchestra, which includes 75 musicians from the far-east MENA and European regions as well as the "Global Ensemble", a group of leading Western musicians, emphasising for peace and justice recently re-branded to the "Peace Builders".

Shamma has widely contributed to globalising of the oud instrument, and has been named "Master of the Oud" as well as "The Oud Legend", he has tirelessly fought for human rights and advocated for humanitarian plights in addition to the preservation of human heritage, he currently serves as ambassador to "The Non-Violence Project", The International Federation of Red Crescent/Cross Societies and UNESCO

## **Naseer Shamma**

Naseer Shamma est un musicien et compositeur irakien de renom, né en 1963 en Irak. Il est diplômé de l'Institut d'études musicales de Bagdad en 1987 et a obtenu un doctorat en « philosophie musicale ».

Shamma a remporté plus de 60 prix, dont le prix du meilleur artiste en Irak, le prix de l'Académie royale britannique et le prix du « Festival arabe de Rotterdam ».

Au cours de sa carrière, Shamma s'est concentré sur la promotion des enseignements de l'instrument Oud et, par conséquent, a établi la Maison arabe du oud au Caire, à Alexandrie, à Abu Dhabi, à Bagdad et à Khartoum, obtenant une reconnaissance internationale.

Il a produit de nombreuses performances mémorables, dont avec l'Orchestre Métropolitain à Montréal, avec la légende du jazz Winton Marsalis, en plus de l'Orchestre National Libanais de Musique Orientale-Arabe'.

En 2000, il a fondé l'Orchestre 2350BC en opposant les anciens diplômés les plus éminents de la Maison Oud, accompagné de musiciens invités renommés et se produisant dans diverses parties du monde. Il est également le fondateur de l'Orchestre Oriental, qui comprend 75 musiciens de l'Extrême-Orient MENA et des régions européennes ainsi que du « Global Ensemble », un groupe de plus grands musiciens occidentaux, mettant l'accent sur la paix et la justice, récemment rebaptisé « Artisans de la paix ».

Shamma a largement contribué à la mondialisation de l'instrument du oud, et a été nommé "Maître du oud" ainsi que "Légende du oud", il a inlassablement lutté pour les droits de l'homme et plaidé pour les problèmes humanitaires en plus de la préservation du patrimoine humain.

Il est actuellement ambassadeur du "Projet de non-violence", de la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et de l'UNESCO.